

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

CONTENT

СОДЕРЖАНИЕ

Մայա Գրիգորյան , Ավ. Իսահակյանի «Երգեր ու վերքեր» ժողովածուի տպագրության պատմությունից	
Maya Grigoryan , On the History of the Publication of Av. Isahakyan's Collection "Songs and Wounds"	
Майя Григорян , Из истории публикации сборника Ав. Исаакяна «Песни и раны»	13
Պետրոս Դեմիրճյան , Ավետիք Իսահակյանը՝ Նիկոլ Աղբալյանի հայոց գրականության պատմության վերաբերյալ հայացքների համակարգում	
Petros Demirchyan , Avetik Isahakyan in Nikol Aghbalyan's System of Views on the History of Armenian Writing	
Петрос Демирчян , Аветик Исаакян в системе взглядов Никола Агбаляна на историю армянской литературы	27
Աելիտա Դոլուխանյան , Ժողովրդական բանահյուսությունը Ավետիք Իսահակյանի «Ուստա Կարո» վեպում	
Aelita Dolukhanyan , Folkloric Elements in Avetik Isahakyan's Novel "Usta Karo"	
Аэлита Долуханян , Народный фольклор в романе Аветика Исаакяна «Уста Каро»	52
Սուսաննա Հովհաննիսյան , Ազգային ինքնության խորհրդանիշները Ավետիք Իսահակյանի ընկալումներում (Արարատ, Էջմիածին, Անի)	
Susanna Hovhannisyan , The Symbols of National Identity in the Perception of Avetik Isahakyan (Ararat, Etchmiadzin, Ani)	
Сусанна Ованесян , Символы национальной идентичности в восприятии Аветика Исаакяна (Арарат, Эчмиадзин, Ани)	68

<i>Լուսինե Վարդանյան</i> , Ավետիք Իսահակյանի առակները <i>Lusine Vardanyan</i> , Avetik Isahakyan's Fables	
<i>Лусине Варданян</i> , Басни Аветика Исаакяна	92
<i>Ռուզան Սարյան</i> , Ավետիք Իսահակյանի և Մարտիրոս Սարյանի աշխարհընկալումների ընդհանրությունները <i>Ruzan Saryan</i> , The Similarities in Avetik Isahakyan's and Martiros Saryan's Perception of the World	
<i>Рузан Сарьян</i> , Общие черты в восприятии мира у Аветика Исаакяна и Мартироса Сарьяна	111
<i>Աստղիկ Բեքմեզյան</i> , Գույնի գեղարվեստական իմաստավորումը Ավետիք Իսահակյանի բանաստեղծության համակարգում <i>Astghik Bekmezian</i> , The Artistic Interpretation of Color in Avetik Isahakyan's Poetic System	
<i>Астхик Бекмезян</i> , Художественная интерпретация цвета в поэтической системе Аветика Исаакяна	129
<i>Քնարիկ Աբրահամյան</i> , Իսահակյանը և արևմտահայ գրականությունը (նամակներ) <i>Knarik Abrahamyan</i> , Isahakyan and Western Armenian Literature (letters)	
<i>Кнарик Абраамян</i> , Исаакян и западноармянская литература (письма)	150
<i>Աիդա Մարանջյան-Մարգիրոսյան</i> , Խորհրդանիշները Ավետիք Իսահակյանի քնարերգության գեղագիտական համակարգում <i>Aida Maranjyan-Martirosyan</i> , Symbols in the Aesthetic System of Avetik Isahakyan's Lyrics	
<i>Аида Маранджян-Мартиросян</i> , Символы в эстетической системе лирики Аветика Исаакяна	168
<i>Ավիկ Իսահակյան</i> , Ավետիք Իսահակյանը Կոնստանդնուպոլսում (1911-1912): Էջեր գիտական կենսագրությունից <i>Avik Isahakyan</i> , Avetik Isahakyan in Constantinople (1911–1912): Pages from a Scholarly Biography	

Աւիկ Իսաակյան , Аветик Исаакян в Константинополе (1911-1912). Страницы научной биографии	188
Նունե Մկրտչյան , Իսահակյանի և Թումանյանի նամակագրության հետքերով (1889-1923)	
Nune Mkrtchyan , Following the traces of Isahakyan and Tumanyan's correspondence (1889-1923)	
Нуне Мкртчян , По следам переписки Исаакяна и Туманяна (1889–1923)	218
Եվա Մնացականյան , Ավետիք Իսահակյանը Պողոս Մակինցյանի գնահատմամբ	
Yeva Mnatsakanyan , Avetik Isahakyan in Poghos Makintseyan's assessment	
Ева Мнацаканян , Аветик Исаакян в оценке Погоса Макинцяна	240
Ջարինե Սառաջյան , Ազգային խնդիրների արձագանքը Ավետիք Իսահակյանի նամակներում	
Zarine Sarajyan , Reflection of National Issues in Avetik Isahakyan's Letters	
Зарине Сараджян , Отражение национальных проблем в письмах Аветика Исаакяна	265
Անժելա Խորենյան , Ավետիք Իսահակյանի գրական, հասարակական-քաղաքական հայացքների անդրադարձը խորհրդահայ մտավորականների հուշագրությունում	
Angela Khorenyan , An Overview of Avetik Isahakyan's Literary and Socio-Political Views in the Memoirs of Soviet-Armenian Intellectuals	
Анжела Хоренян , Обзор литературно, общественно-политических взглядов Аветика Исаакяна в воспоминаниях советских армянских интеллигентов	287
Կարեն Խորշոդյան , «Արու-Լալա Մահարի» պոեմի ֆրանսերեն թարգմանության խնդիրներ. արևելյան քնաբերգությունից դեպի արևմտյան ընկալում	

Karen Khurshudyan, The Problems of the French Translation of the Poem “Abu-Lala Mahari” from Eastern Lyricism to Western Perception

Карен Хуршудян, Проблемы французского перевода поэмы «Абу-Лала Маари» от восточной лирики к западному восприятию 305

Անգելինա Հայրապետյան, Ավետիք Իսահակյանի «Երգեր ու վերքեր» ժողովածուն

Angelina Hayrapetyan, Avetik Isahakyan’s “Songs and Wounds” Collection
Ангелина Айрапетян, Сборник Аветика Исаакяна «Песни и раны» 320

Վարդան Մափրթնոյան, Ավետիք Իսահակյանի 1918-ի նորահայտ ֆրանսերեն հոդվածը

Vartan Matiossian, Avetik Isahakian’s Newly Discovered French Article from 1918

Вартан Матиосиан, Новобнаруженная статья Аветика Исаакяна на французском языке 1918 года 331

Սուսաննա Աբազյան, Ավետիք Իսահակյանի գրաքննադատական ժառանգությունը. հայ դասական գրողներ և ժամանակակիցներ

Susanna Abazyan, The literary-critical Heritage of Avetik Isahakyan: Armenian Classical writers and Contemporaries
Сусанна Абазян, Литературно-критическое наследие Аветика Исаакяна: Армянские классики и современники 350

Լուսինե Հայրիյան, Իսահակյանի «Գասպարը»-ի մշակման առանձնահատկություններն ու հեքիաթի գրական և բանահյուսական տարբերակները

Lusine Hayriyan, The peculiarities of Isahakyan’s adaptation of “Gaspar” and the literary and folkloric variants of the tale

Лусине Айриян, Особенности обработки исаакяновского

«Гаспара» и литературные и фольклорные варианты сказки .	370
Ռուզաննա Իսահակյան , Ավետիք Իսահակյանի պոեզիան Ալեքսանդր Բլոկի թարգմանություններում. կերպար, լեզու և պոետիկա	
Ruzanna Isahakyan , Avetik Isahakyan's Poetry in the Translations of Alexander Blok: Image, Language and Poetics	
Рузанна Исаакян , Поэзия Аветика Исаакяна в переводах Александра Блока. Образ, язык и поэтика	383
Մագրա Ջանիդադյան , Ավետիք Իսահակյանը Վերա Չվյագինցևայի գրական ժառանգության մեջ	
Magda Janpoladyan , Avetik Isahakyan in the Literary Heritage of Vera Zvyagintseva	
Магда Жанполадян , Аветик Исаакян в литературном наследии Веры Звягинцевой	404
Զարուհի Հայրյան , Ավետիք Իսահակյանի քնարերգությունը Բելլա Ախմադուլինայի ընկալմամբ	
Zaruhi Hayryan , Avetik Isahakyan's lyrics in Bella Akhmadulina's perception	
Заруа Айрян , Лирика Аветика Исаакяна в рецепции Беллы Ахмадулиной	420
Քրիստինե Բեջանյան , Ավետիք Իսահակյանի բանաստեղծության անգլերեն թարգմանության մասին	
Kristine Bejanyan , About the English translation of Avetik Isahakyan's poem	
Кристина Беджанян , Об английском переводе стихотворения Аветика Исаакяна	435
Շողիկ Խաչատրյան , Իսահակյանը Ռուսաստանի և իր ժամանակի մասին. նամակներ և ծոցատետրեր	
Shoghik Khachatryan , Isahakyan on Russia and of His Time: Letters and Pocketbooks	
Шогик Хачатрян , Исаакян о России и своём времени: письма и записные книжки	456

Ժենյա Անդրեասյան , Ավետիք Իսահակյանի՝ Արևելքին նվիրված փոքր արձակը	
Zhenya Andreasyan , Avetik Isahakyan's Short Prose Dedicated to the East	
Женя Андреасян , Малая проза Аветика Исаакяна, посвященная Востоку	475
Սուրեն Դանիելյան , Իսահակյան-Օշական. տիպարա-նական խնդիրների շուրջ	
Suren Danielyan , Isahakyan – Oshakan: On Typological Issues	
Сурен Даниелян , Исаакян – Ошакан: вокруг типологи-ческих проблем	486
Գոհար Օհանջանյան , Ավետիք Իսահակյանի «Աբու-Լալա Մահարի» և Ռազմիկ Դավոյանի «Հեքիաթ Մղձա-վանջներով» պոեմները	
Gohar Ohanjanyan , The poems “Abu-Lala Mahari” by Avetik Isahakyan and “A Tale with Nightmares” by Razmik Davoyan	
Գոար Օգանձանյան , Поэмы «Абу-Лала Маари» Аветика Исаакяна и «Сказка с кошмарами» Размика Давояна	508
Աննա Ասատրյան , Ավետիք Իսահակյանը և Ռոմանոս Մելիքյանը	
Anna Asatryan , Avetik Isahakyan and Romanos Melikyan	
Анна Асатрян , Аветик Исаакян и Романос Меликян	521
Անուշ Տեր-Մինասյան , Իսահակյան, Թորամանյան, Անի	
Anush Ter-Minasyan , Isahakyan, Toramanyan, Ani	
Ануш Тер-Минасян , Исаакян, Тораманян, Ани	540
Աննա Արևշատյան , Ավետիք Իսահակյանի պոեզիան Տիգրան Մանսուրյանի ստեղծագործության մեջ	
Anna Arevshatyan , Avetik Isahakyan's Poetry in Tigran Mansurian's Work	
Анна Аревшатян , Поэзия Аветика Исаакяна в творче-стве Тиграна Мансуряна	562

Շողակաթ Դարիկյան, Թափառական հրեայի կերպարի պատկերումը արվեստում և արտացոլումը Ավետիք Իսահակյանի «Շիդհարը» լեգենդում

Shoghakat Devrikyan, The Image of the Wandering Jew in Art and its Reflection in Avetik Isahakyan's Legend "Shidhar"

Шогакат Деврикан, Образ Вечного жиды в искусстве и отражение в легенде Аветика Исаакяна «Шидар» 577

Մարիաննա Տիգրանյան, Ուտենու խորհրդաբանությունը Ավետիք Իսահակյանի պոեզիայում և դրա արտացոլումը երաժշտության մեջ

Marianna Tigranyan, The Image of the Willow in the Poetry of Avetik Isahakyan and its Musical Interpretation

Марианна Тигранян, Символика ивы в поэзии Аветика Исаакяна и ее выражение в музыке 597

Փայանն Պողոսյան, Ավետիք Իսահակյանի «Աբու-Լալա Մահարի» պոեմի պատկերագրական նկարագիրը Հենրիկ Մամյանի նկարագարումներում

Gayane Poghosyan, Pictorial characteristics of Avetik Isahakyan's poem "Abu-Lala Mahari" in Henrik Mamyan's illustrations

Гаяне Погосян, Изобразительная характеристика поэмы Аветика Исаакяна «Абу-Лала Маари» в иллюстрациях Генрика Мамяна 620

Անի Մարգարյան, Արևելյան հավաքածուներ. չինական և ճապոնական արվեստի նմուշները Ավետիք Իսահակյանի տանը և դրանց մտահղացմունքային նշանակությունը

Ani Margaryan, Curating the Orient: Chinese and Japanese Artefacts in Avetik Isahakyan's Domestic Space and Their Intellectual Implications

Ани Маргарян, Курируя Восток: китайские и японские артефакты в домашнем пространстве Аветика Исаакяна и их интеллектуальное значение 630

Հոփսոսիմե Վարդանյան, Ավետիք Իսահակյանի «Աբու-Լալա Մահարի» պոեմի հերոսի կերպարը Ռուդոլֆ Խաչատրյանի համանուն դիմանկարում

Hripsime Vardanyan, The character of the hero in Avetik Isahakyan's poem "Abu-Lala Mahari" as portrayed in Rudolf Khachatryan's painting of the same name

Рипсима Варданян, Образ героя поэмы Аветика Исаакяна «Абу-Лала Маари» в одноименном портрете Рудольфа Хачатряна

656